

I want to discuss with you this afternoon why you're going to fail to have a great career.

今天下午我想和你们讨论一下 你为什么不会成就伟业。（笑声）

(Laughter)

我是个经济学家。我让人心情低落。一天过完了，准备好听听让人心情低落的评论。我只想和你们想要成就伟业的那些人谈。我知道你们有些人已经决定了 你们想要一个成功的事业。你们也会失败的—（笑声）— 因为—天呐，你们听到失败都这么高兴。（笑声）无疑是加拿大人。（笑声）想事业有成的人会失败，因为，真的，现在好工作都在消失。有好工作，和好事业，也有工作量大，压力大，吸食血液，侵蚀灵魂的那种工作，而且几乎没有工作能好点的。

I'm an economist.

所以想找好工作的人会失败。我谈谈那些寻找伟业的人，你们为什么要寻找，为什么会失败。第一个原因是不管多少次别人告诉你，“如果你想成就伟业，你就必须追随你的热忱，你必须追随你的梦想，你必须追随你人生中最大的吸引，”你听过这句话一遍又一遍，然后你决定不去这样做。不管你下载多少次 Steven J在斯坦福大学的开学演讲，你还是看看然后决定不去做。

I do dismal. End of the day, it's ready for dismal remarks. I only want to talk to those of you who want a great career. I know some of you have already decided you want a good career. You're going to fail, too.

我不太确定你为什么决定不去做。你太懒了。这事太难。你害怕如果你去寻找梦想然后找不到，你会觉得你像个白痴，所以你给自己找借口，为什么你不去追寻你的梦想。这些都是借口，女士们先生们。我们要列一个长单子，你的创造力，想想你不去做成就伟业该做的事情的借口。

(Laughter)

所以，举例来说，你众多借口之一是，“嗯，伟业实际上对于大多数人来说只是运气问题，所以我就在这待着，我就试试做那个幸运的人，然后如果我真幸运的话，我就能成就伟业。如果不能，我就找个还不错的事业。”但是没有还不错的事业，所以这个行不通。

Because -- goodness, you're all cheery about failing.

然后，你还有其他借口：“是的，有那些与众不同的人 追寻自己的梦想，但是他们是天才。他们是Steven J. 我不是天才。我五岁的时候以为自己是天才，但是我的教授们早就把这个念头打消了。”（笑声）嗯？“然后现在我知道自己完全有能力。”现在你看，如果这是在1950年，完全有能力，就能让你成就伟业。但是你知道么？现在几乎是2012年了，对世界说“我完全，绝对，有能力，”就是用最无力的称赞谴责你自己。

(Laughter)

然后，当然，另外一个借口：“嗯，我会做这个，我会做这个，但是，但是，嗯，毕竟，我不是个怪人。每个人都知道那些追寻自己梦想的人 都多少有点强迫症。有点奇怪？嗯？

嗯？好吧？你知道的，疯子和天才一线之隔。我不是个怪人。我读过Steven J的传记。我的天呐。我不是那种人。我是好人。我是正常人。我是正常的好人，而且正常的好人没有梦想。啊。但是我还是想要成就伟业。我还没准备好去追寻梦想，所以我知道我要做什么，因为我有办法，我有策略。就是爸爸妈妈告诉过我的那个。爸爸妈妈告诉我说如果我努力工作，我会有个不错的事业。所以，如果你努力工作，而且有个不错的事业，如果你工作特别特别特别努力，你就能成就伟业。这在数学上不是也成立么？”嗯...不是的。

（笑声）但是你还是让自己信了这话。

Canadian group, undoubtedly.

你知道么？这有一个小秘密。你想工作？你想工作特别特别特别努力？你知道么？你会成

功的。这个世界会给你机会去工作得特别特别特别努力，但是你就那么确信这能让你成就伟业 即使所有的证据都指向另一边？

(Laughter)

所以咱们假设，咱们来处理一下你们当中 想追寻梦想的人。你实际上明白你最好这么做，抛开借口。你试图找到你的梦想，而且你这么快乐。你找到了你感兴趣的事。

Those trying to have good careers are going to fail, because, really, good jobs are now disappearing. There are great jobs and great careers, and then there are the high-workload, high-stress, bloodsucking, soul-destroying kinds of jobs, and practically nothing in-between.

我有个兴趣！我有个兴趣！你告诉我。你说，“我有个兴趣！”我说，“太好了！”你想告诉我什么呢？“嗯，我有个兴趣。”我说，“你有热忱么？”“我有兴趣，”你说。你的兴趣和什么比较？“嗯，我对这个感兴趣。”那其他一切的人类活动呢？“我对那些没兴趣。”你把那些都看过一遍了？“没有。不完全是。”

So people looking for good jobs are going to fail. I want to talk about those looking for great jobs, great careers, and why you're going to fail. First reason is that no matter how many times people tell you, "If you want a great career, you have to pursue your passion, you have to pursue your dreams, you have to pursue the greatest fascination in your life," you hear it again and again, and then you decide not to do it. It doesn't matter how many times you download Steven J.'s Stanford commencement address, you still look at it and decide not to do it.

热忱是你最高程度的热爱。热忱是能帮助你最好地成就自己才华 的事情。热忱，兴趣不是一回事。你真的会去找你的甜心然后说，“嫁给我吧！你很有意思。”（笑声）不会发生的。不会发生，然后你会孤独终老。（笑声）

I'm not quite sure why you decide not to do it. You're too lazy to do it. It's too hard. You're afraid if you look for your passion and don't find it, you'll feel like you're an idiot, so then you make excuses about why you're not going to look for your passion. They are excuses, ladies and gentlemen. We're going to go through a whole long list -- your creativity in thinking of excuses not to do what you really need to do if you want to have a great career.

你想要的，你想要的，你想要的，是热忱。它超越兴趣。你需要20个兴趣，然后它们其中一个，其中一个会抓住你，让你燃起激情。然后你就找到了与其他事情相比之下 你最大的热爱，那就是你的热忱。

So, for example, one of your great excuses is:

我有个朋友，向他女友求婚。他是个会过日子的人。他对他女友说，“咱们结婚吧。让咱们融合利益。”

(Sigh)

(笑声)

"Well, great careers are really and truly, for most people, just a matter of luck. So I'm going to stand around, I'm going to try to be lucky, and if I'm lucky, I'll have a great career. If not, I'll have a good career." But a good career is an impossibility, so that's not going to work.

是的，他这么说的。“我真心爱你，”他说，“我深深爱着你。我爱你 胜过其他任何女人。

我爱你胜过Mary, Jane, Susie, Penelope, Ingrid, Gertrude, Gretel- 我那时候在一个德国的交换项目里。”（笑声）“我爱你胜过——”好的！她在他列举到一半的时

候 离开了房间。 在他从被拒绝的惊讶中缓过来之后， 他总结了他刚刚成功逃离 和一个不理性的人结婚的厄运。 虽然他也对自己说， 下次求婚的时候， 不必要列举 所有过往的女朋友。（笑声）

Then, your other excuse is, "Yes, there are special people who pursue their passions, but they are geniuses. They are Steven J. I'm not a genius. When I was five, I thought I was a genius, but my professors have beaten that idea out of my head long since."

但是这个论点是成立的。你必须寻找各种选择 才能找到命中注定的那个， 或者你害怕“命中注定”这个词？ “命中注定”这个词吓着你么？ 这就是我们要谈的，而且如果你找不到 你才能的最高表达，如果你在 “有意思”这里止步不前，不管这他妈的是什么意思， 你知道在你漫长的一生即将结束的时候会发生什么吗？ 你的亲友们聚集在墓地里， 在这，你的坟边上有块墓碑， 这个墓碑上刻着字，说， “此地长眠着一位发明了Velcro的杰出工程师。 “ 但是这个墓碑上也应该刻着， 在一个平行时空里， 如果这是你才能的最高表达它就应该刻着， “此地长眠着一位诺贝尔物理学奖得主， 他规范了”大统一场论“ 并且示范了曲速引擎的实用性。”

(Laughter)

(笑声) Velcro, 确实。（笑声）

"And now I know I am completely competent." Now, you see, if this was 1950, being completely competent -- that would have given you a great career. But guess what? This is almost 2012, and saying to the world, "I am totally, completely competent," is damning yourself with the faintest of praise.

一个是伟业。 一个是失掉的机会。 但是，你们当中有些人， 抛开这些借口，你们会找到，你们会找到自己的热忱， 然后你们还是失败了。

And then, of course, another excuse: "Well, I would do this, I would do this, but, but -- well, after all, I'm not weird. Everybody knows that people who pursue their passions are somewhat obsessive. A little strange. Hmm? Hmm? Okay? You know, a fine line between madness and genius. "I'm not weird. I've read Steven J.'s biography. Oh my goodness -- I'm not that person. I am nice. I am normal. I'm a nice, normal person, and nice, normal people -- don't have passion."

你会失败，因为， 因为你不会着手去做， 因为你会想出新的借口， 任何让你只说不做的借口，而且这个借口 我已经听过很多次了。 “是的，我会追求一番伟业，但是相比成就， 我更看重人与人之间的关系。 我想做一个好朋友。我想做一个好伴侣。 我想做一个好父母，而且我不会为了 伟大的成就而牺牲这些。”

(Laughter)

(笑声)

"Ah, but I still want a great career. I'm not prepared to pursue my passion, so I know what I'm going to do, because I have a solution. I have a strategy. It's the one Mommy and Daddy told me about. Mommy and Daddy told me that if I worked hard, I'd have a good career. So, if you work hard and have a good career, if you work really, really, really hard, you'll have a great career. Doesn't that, like, mathematically make sense?" Hmm. Not. But you've managed to talk yourself into that.

你们想让我说什么？ 现在，你们真的想让我说，告诉你们， “真的，我发誓我不踢小孩。”

(笑声) 嗯？看看你给自己定的世界观。 无论如何你都是个英雄，然而我，通过暗示， 这么小心翼翼地，说你可能想要成就伟业， 一定痛恨小孩。我不恨小孩。我不踢他们。 是的，刚才我来的时候有个小孩走过来， 我没踢他。（笑声）

You know what? Here's a little secret: You want to work? You want to work really, really, really hard? You know what? You'll succeed. The world will give you the opportunity to work really, really, really, really hard. But, are you so sure that that's going to give you a great career, when all the evidence is to the contrary?

当然，我不得不告诉他这个楼是给大人的，他得出去。他含糊地说他妈妈什么的，然后我跟他说他妈估计在外面找他呢。我上次看到他的时候他正在台阶上哭呢。（笑声）真是个懦夫。（笑声）

So let's deal with those of you who are trying to find your passion. You actually understand that you really had better do it, never mind the excuses. You're trying to find your passion --

但是你是什么意思？这就是你们期待我说的。你真的认为，你真的认为拿小孩当挡箭牌合适吗？你知道有一天会发生什么，你，完美的父母，对吗？你的孩子有一天会跟你说，“我知道我想做什么。我知道我想怎么度过一生。”你特别高兴。这种对话父母最爱听了，因为你的孩子数学好，而且你知道你会爱听你孩子接下来的话。你孩子说，“我决定了 我想做个魔术师。我想在舞台上表演魔术。”（笑声）

(Sigh)

然后你说什么？你说，你说，“嗯...那样比较不保险，孩子。有可能会失败，孩子。挣不了大钱，孩子。你知道的，我不知道，孩子，你应该再想想，孩子，你数学这么好，为什么不--”

and you're so happy. You found something you're interested in.

然后你孩子打断你，说，“但是那是我的梦想。我梦想就是成为魔术师。”然后你要说什么？你知道你要说什么吗？“你看，孩子，我过去也有过梦想。但是--但是。”所以你想怎么用“但是”结束你的句子？“...但是，我过去也有过梦想，孩子，但是我没敢去追随。”还是，你想告诉他这个？“我过去有梦想，孩子。但是之后你出生了。”（笑声）

"I have an interest! I have an interest!"

（笑声）（掌声）

You tell me. You say, "I have an interest!" I say, "That's wonderful! And what are you trying to tell me?" "Well, I have an interest." I say, "Do you have passion?" "I have an interest," you say. "Your interest is compared to what?" "Well, I'm interested in this." "And what about the rest of humanity's activities?" "I'm not interested in them." "You've looked at them all, have you?" "No. Not exactly."

你真的，真的想利用你的家庭，你真的想让你的伴侣，和你的孩子当成狱卒吗？你其实可以这么跟你孩子讲。当他/她说“我有个梦想”的时候，你可以说，面对你的孩子，说，“去追随它吧，孩子，就像我那样。”但是你没法那么说，因为你没去追随梦想。所以你不能那么说。（笑声）

Passion is your greatest love. Passion is the thing that will help you create the highest expression of your talent. Passion, interest -- it's not the same thing. Are you really going to go to your sweetie and say, "Marry me! You're interesting."

然后父母的罪恶就在可怜的孩子们身上应验了。你为什么把人际关系当成你不去追随你的热忱的借口？你自己知道为什么。在你内心的内心，你知道为什么，而且我现在非常严肃。你知道你为什么会在人际关系中层层包裹自己。这是因为你是一你知道你是什么。（Laughter）

你不敢去追求梦想。你害怕自己看起来像个疯子。你不敢去尝试。你害怕失败。好朋友，好伴侣，好父母，伟业。不是打包在一起的吗？这难道不是你？你怎么能符合其中一个却

不符合另一个？ 但是你害怕。

Won't happen. Won't happen, and you will die alone.

这就是为什么你不会成就伟业，除非— 除非，最引人回忆的词— 除非。 但是除非这个词和另外一个 最可怕的短语是连着的， “如果我当初...” “如果我当初...” 如果你曾经有过这个想法在你脑海里回旋， 它会特别伤人。

(Laughter)

所以，这些就是 你为什么不能成就伟业 的众多原因。 除非...

What you want, what you want, what you want, is passion. It is beyond interest. You need 20 interests, and then one of them, one of them might grab you, one of them might engage you more than anything else, and then you may have found your greatest love, in comparison to all the other things that interest you, and that's what passion is.

除非。

I have a friend, proposed to his sweetie. He was an economically rational person. He said to his sweetie, "Let us marry. Let us merge our interests."

谢谢。(掌声)